بلجيكا

# المعلومات الواجب عليك معرفتها عن التقدم بطلب اللجوء

## معلومات للأطفال غير المصحوبين بذويهم

ARABIC

عربي

مرحبًا، نحن أطفال قادمون من بلدان مختلفة. قطعنا مسافة طويلة قبل أن نصل إلى بلجيكا طلبًا للحماية. وصلنا بمفردنا، بدون والدينا.

مرحبًا! اسمي ليسا. سأشرح لكم المعلومات الواجب عليكم معرفتها عن التقدم بطلب اللجوء (يُسمى أيضًا الحماية الدولية).

## ما الحماية الدولية؟

إذا لم يستطع شخص العودة إلى بلده الأصلي لأنه سيواجه خطرًا هناك، فيجوز له الحصول على الحماية الدولية والبقاء بأمان في الدولة التي منحته هذه الحماية.

سيشرح لك الوصي و/أو المحامي المزيد عن من يجوز له الحصول على الحماية الدولية والإجراءات المتبعة.

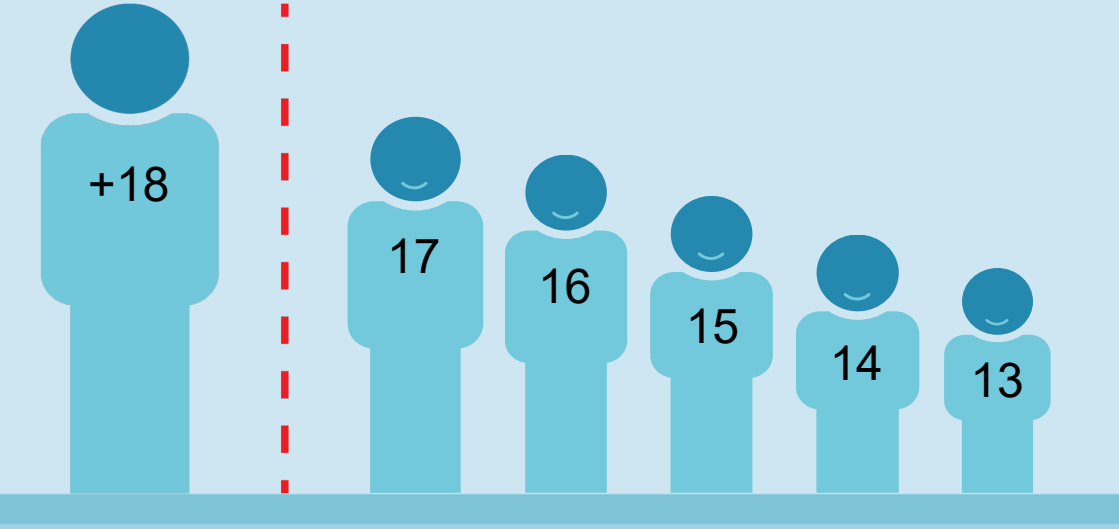
في أوروبا، تُسمى الحماية الدولية أيضًا "اللجوء" أو "صفة اللاجئ" أو "الحماية الثانوية". ربما تكون قد سمعت كلمة "لجوء" بالفعل. سأستخدم كلمة "لجوء" عند الحديث عن الحماية الدولية لأنها أيسر عليك تذكرها.

## تذكَّر أنك بأمان الآن.

يُعامَل الجميع في أوروبا على قدم المساواة بصرف النظر عن بلدهم الأصلي أو نوعهم الاجتماعي أو دينهم أو لون بشرتهم.

في أوروبا، الطفل هو كل شخص
دون سنّ الثامنة عشرة.

بصفتك طفلًا، لك حقوق خاصة.
سلامتك ورفاهك مهمان جدًا.



ستلتقي بمسؤولين مختلفين، مثل موظفي سلطات اللجوء، كما هو موضح هنا.
سيطرحون عليك أسئلة عنك وعن رحلتك إلى أوروبا.

تذكَّر أن المسؤولين هنا لحمايتك وتقرير ما هو الأفضل بالنسبة لك.

بإمكانك دائمًا مشاركة أفكارك واحتياجاتك ومشاعرك مع المسؤولين.

# من الوصي؟

لأنك جئت إلى هنا بدون والديك، ستعيّن لك السلطات شخصًا بالغًا يسمى "الوصي" ليساعدك.

الوصي هو شخص يساعد الأطفال الذين يصلون إلى أوروبا بدون والديهم أو بالغ آخر مسؤول عنهم.

يمكن أن يكون الوصي رجلًا أو امرأة.

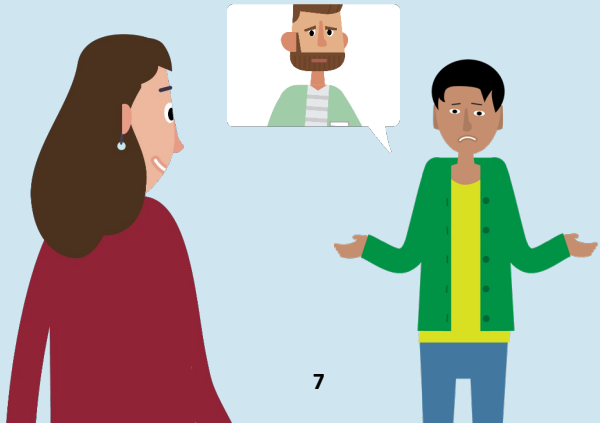
إذا لم تلتقِ بالوصي عليك بعد، فستقابله في أقرب وقتٍ ممكن.

في بعض الأحيان، قد تُعيّن السلطات أولًا وصي مؤقت لدعمك لحين أن تلتقي بالوصي الدائم.

يوجد وصي لشرح كل ما تحتاج إلى معرفته عن إقامتك ومساعدتك في اتخاذ القرارات المهمة. على سبيل المثال، سيساعدك الوصي في طلب لجوئك ويشرح لك الإجراءات ويوضح لك حقوقك والتزاماتك ويشارك معك في الاجتماعات مع السلطات.

بوسعك دائمًا إخبار الوصي برأيك وطرح الأسئلة عليه وإخباره إذا كنت تحتاج إلى أي شيء. فدوره هو أن يدعمك.

إذا كان لديك مشكلة مع الوصي عليك، فأخبر موظفي مركز الاستقبال أو خدمة الوصاية بذلك. لن يؤثر ذلك سلبًا على طلب لجوئك.



# ما المساعدة التي سيتم تقديمها خلال الإجراءات؟

مكان آمن تقيم فيه

ملابس

مستلزمات أساسية، مثل منتجات للعناية الشخصية

الطعام

إمكانية زيارة الطبيب

الذهاب إلى المدرسة مثل جميع الأطفال في بلجيكا

ستعيش في مكان يناسبك وستتلقى المساعدة التي تحتاجها حسب عمرك. كما ستتلقى دعماً و أجوبة عن كل أسئلتك المتعلقة ببلجيكا و الإجراءات و مختلف جوانب حياة الشباب هنا.

# ماذا سيحدث الآن بعد أن طلبتُ اللجوء؟

**أولًا، يجب تسجيل طلبك وتقديمه.**

سيتم تسجيل طلبك وتقديمه في نفس اليوم، في وجود وصي (مؤقت).

سيُخبرك الوصي بيوم وموعد التسجيل وسيرافقك أثناء مثولك أمام السلطات.

يظل الوصي بجانبك أثناء الإجراءات.

# أثناء تسجيل الطلب وتقديمه سيحدث ما يلي...

ستُبرِز أمام المسؤولين جميع وثائق الهوية التي معك (جواز السفر، بطاقة الهوية، وغيرها).

من الممكن أن تخضع أنت أو أغراضك الشخصية للتفتيش. وقد تحتفظ السلطات بمتعلقاتك لبعض الوقت، لكنها ستعيد لك كل شيء باستثناء المتعلقات الخطيرة.

سيتم تصويرك.

ستؤخذ بصمات أصابعك.

قد تزور الطبيب

- سيطرح عليك أحد المسؤولين أسئلة عنك وعن أسرتك الموجودة في أوروبا.

سيطلب منك أحد المسؤولين تقديم بيانات الاتصال بك (عنوانك ورقم هاتفك).

ستُطرح عليك أسئلة إضافية عما يلي:

- أنت وأسرتك
- بلدك والأماكن التي عشت فيها من قبل
- الأسباب التي دفعتك لمغادرة بلدك وسبب عدم رغبتك في العودة إليه
- كيف سافرت إلى بلجيكا.

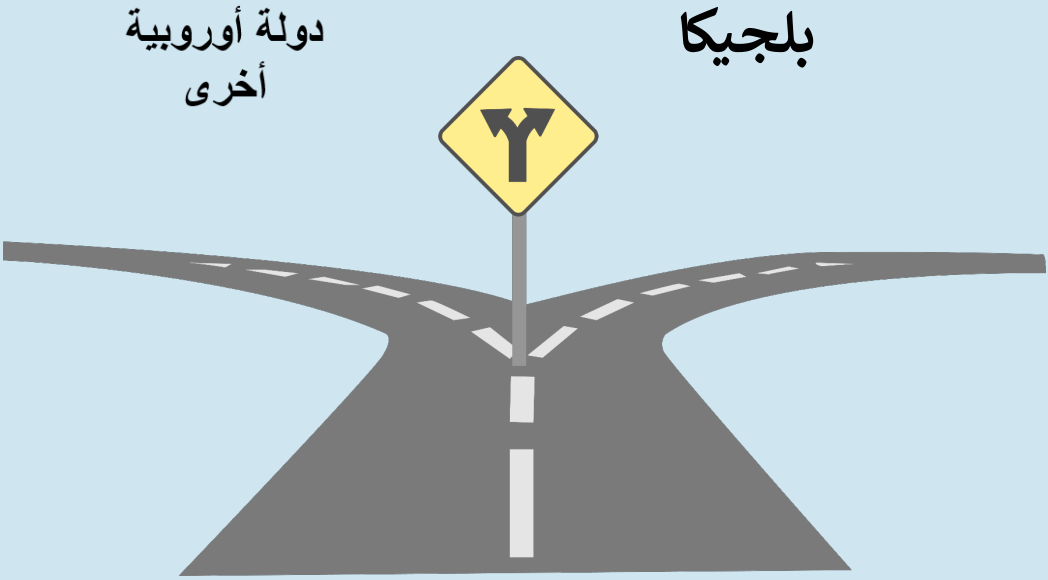
## تذكَّر!

من المهم جدًا أن تتحدث إلى الوصي وأن تتعاون مع سلطات اللجوء.

**ما تقوله للوصي أو للمسؤولين سيظل سريًّا.**
ويعني هذا أن المعلومات التي تقدمها لهم لن يتم مشاركتها مع حكومة بلدك الأصلي ولا مع الأشخاص الذين تخاف منهم.

# هل سأبقى في بلجيكا أثناء إجراءات اللجوء؟

بعد تسجيل الطلب، ستقرر السلطات البلد الذي سينظر في طلبك. ستكون إما بلجيكا أو دولة أوروبية أخرى. لا يمكنك اختيار الدولة المسؤولة، ولكن ستؤخذ مصلحتك في الاعتبار. ستوضح لك السلطات هذا الأمر.



من المهم أن تُخبر السلطات بما يلي أثناء تسجيل الطلب:

- إذا كانت أسرتك في دولة أوروبية أخرى
- إذا طلبت اللجوء من قبل في دولة أوروبية أخرى.

إذا كانت أسرتك في أوروبا، فمن المهم أن تخبر المسؤولين بكل ما تعرفه عن أسرتك. من الممكن أن تبقى معهم إما في هذا البلد أو في البلد الذي يعيشون فيه.

إذا كنت لا تعلم مكان وجود أسرتك أو فقدت الاتصال بهم، فبإمكانك طلب المساعدة من الوصي للبحث عن أسرتك.

# ماذا سيحدث بعد تسجيل الطلب وتقديمه؟

حالما تقدِّم طلبك، ستحصل على وثيقة تُثبت أنك طلبت اللجوء. هذه الوثيقة مهمة، لذا احتفظ بها جيدًا. احملها معك كلما غادرت مكان إقامتك أو عندما تحضر اجتماعًا مع السلطات.

# كيف سيعرف المسؤولون عمري؟

إذا لم يكن لديك وثائق تُثبت عمرك وكان لدى السلطات شكوك حول عمرك، يجوز لموظفي مكتب شؤون الأجانب حينئذٍ أن يطلبوا منك الخضوع لفحص تقييم العمر. تُساعد هذه العملية على تقدير عمرك.

سيجري أحد موظفي المفوضية العامة للاجئين وعديمي الجنسية (CGVS/CGRA) مقابلة معك ليحدد بناءً عليها ما إذا كنت قاصراً أم لديه شكوك بهذا الشأن. في الحالة الأخيرة، سيتم تقديم مذكرات المقابلة التي أُجريت معك إلى بعض الخبراء، والذين سيدرسون الملف لتحديد ما إذا كنت قاصراً أم بالغاً أو لا يمكنهم البت في الأمر بشكل قاطع.

إذا ما زال الشك موجوداً، قد يُطلب منك الخضوع لفحص طبي، بعد الحصول على موافقتك وموافقة الوصي عليك.

إذا تبين من فحص تقييم العمر أن سنك يتجاوز ١٨ عاماً، سيُنظر إليك على أنك بالغ. وعندئذ ستتلقى مزيداً من المعلومات.

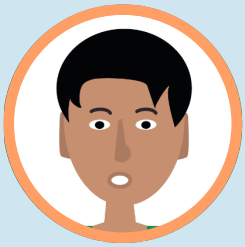
إذا كان لدى السلطات انطباع بأن شخصًا ما قد آذاك، فسيطلبون منك زيارة الطبيب.

ستؤخذ نتائج الفحص الطبي في الاعتبار عند النظر في طلبك.

**بعد تقديم طلبك، قد تُجرى معك مقابلة شخصية واحدة أو أكثر.**

يعني هذا أن الموظف سيطرح عليك المزيد من الأسئلة عنك وعن أسباب مغادرة بلدك وعدم رغبتك في العودة إليه. إذا طلبت منك السلطات المشاركة في مقابلة شخصية، فيجب عليك الحضور وإخبارهم بكل ما يمكنك تذكره. وستُسجَّل المقابلة الشخصية صوتيًّا.

سيخبرك الوصي بموعد المقابلة ومكانها وسيدعمك أثناء المقابلة.



# ماذا لو لم أفهم لغة المسؤولين؟

إذا كنت لا تفهم لغة الموظفين فسيساعدك على الفهم مترجم شفوي يمكنه التحدث بلغتك.

ليس للمترجم أي دور آخر في حالتك سوى ترجمة ما يُقال. سيظل ما تقوله لمسؤول الحالة والمترجم الشفوي سريًّا.

حسب ما يريحك أكثر، يمكنك أن تطلب أن يكون الموظف المكلف بإجراء المقابلة أو المترجم امرأة أو رجلًا. سيتم تلبية طلبك بقدر الإمكان. أخبر الوصي إذا كنت تفضل مقابلة مع امرأة أو رجل في أقرب وقت ممكن قبل المقابلة.

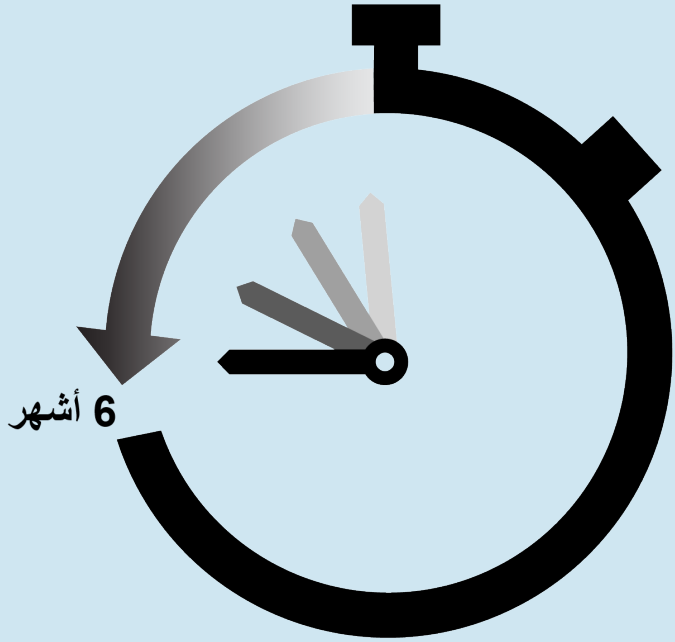
# كم من الوقت يستغرق هذا كله؟

بعد المقابلة، سيتم مراجعة كل ما شرحته.

من يوم تقديم الطلب، قد تحتاج إلى الانتظار مدة تصل إلى **6 أشهر** حتى تتلقى قراراً نهائياً. يمكن أن يستغرق ذلك مدة أطول في بعض الأحيان، ولكن لن تتجاوز **21 شهرًا** بكل الأحوال. كما من الممكن أن ينطبق عليك نظام الإجراءات العاجلة، وبالتالي فقد تكون مدة دراسة الملف ومهلة الاستئناف أقصر.

ربما يكون الانتظار صعبًا ولكن يرجى التحلِّي بالصبر، حيث تريد السلطات اتخاذ القرار المناسب لك.

يمكنك دائمًا طلب المساعدة من الوصي إذا احتجت إلى مساعدة للتكيف مع الانتظار.



**قال أحد أصدقائه إن السلطات لن تراجع طلب لجوئه. ما سبب ذلك؟**

تتحقق السلطات أولًا مما إذا كان يجب النظر في طلب اللجوء أم لا.

ربما لا تنظر السلطات في طلبك بالكامل إذا كنت قد حصلت بالفعل على الحماية في بلد آخر أو كنت قادمًا من بلد يعتبرونه آمنًا.

# ما القرار الذي سأتلقاه؟

ستقرر سلطات اللجوء ما إذا كنت بحاجة إلى اللجوء.

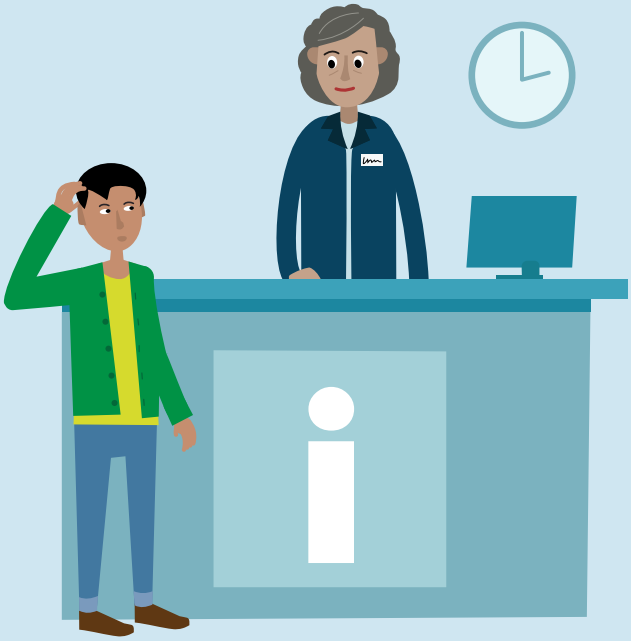
سيتم شرح القرار لك.

إذا تلقيت قرارًا سلبيًّا وإذا لم توافق أنت أو الوصي على القرار، فيجوز لك رفع القرار إلى المحكمة والطعن فيه. ويُسمى هذا الطعن.

# كيف يمكنني الحصول على مزيد من المعلومات عن إجراءات اللجوء؟

بالإضافة إلى الوصي، يمكنك أيضًا الاستعانة بمستشارين قانونيين يشرحون لك إجراءات اللجوء وحقوقك والتزاماتك.

اسأل الوصي عن كيفية الاتصال بهم.



إذا كنت ترغب في الاستعانة بمحامٍ لمساعدتك، فتحدث مع الوصي أو مع أي مسؤول آخر.

# يمكن للمحامي، إلى جانب الوصي، مساعدتك فيما يلي:

الاستعداد للمقابلة مع السلطات.

التحدث مع مسؤولي اللجوء

- فهم القرار المتعلق بطلب لجوئك
- مزيد من المعلومات حول إجراءات الاستئناف إذا كنت أنت أو الوصي غير موافقين على القرار

يمكنك أيضًا الاتصال بالمفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين في أي وقت أثناء إجراءات لجوئك.

المفوضية منظمة تدعم طالبي اللجوء واللاجئين وتحميهم.

يُقدِّم الأشخاص العاملون لدى المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR) المعلومات والمساعدة لطالبي اللجوء ويمكنك الاطلاع على مزيد من المعلومات على https://help.unhcr.org/.

UNHCR
The UN Refugee Agency

# كيف يمكنني الحصول على المساعدة إذا كنت مريضًا أو إذا كنتُ كثير القلق؟

أخبر الوصي أو أي مسؤول أو الموظفين العاملين في المركز الذي تُقيم فيه في الحالات التالية:

شخص ما يؤذيك

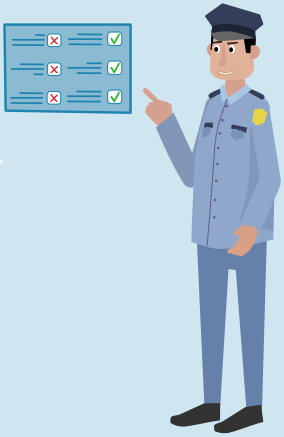
شعرت بالحزن أو الغضب أو الخوف أو واجهت صعوبة في النوم

إذا كنت تعاني من أي صعوبات أخرى مثل الإعاقة أو المرض أو إذا كنتِ حاملاً

ستحصل على المساعدة في مثل هذه الحالات

# هل عليَّ أي التزامات؟

## نعم



**يجب عليك اتباع قوانين وقواعد هذا البلد.**

إذا كانت لديك شكوك حول القواعد أو القوانين، فاسأل الوصي.

**يجب عليك البقاء في المكان الذي طلب منك الوصي البقاء فيه.**

اختارت السلطات مكانًا لإقامتك. لا تهرب أو تغادر بلجيكا دون إذن من السلطات.

**يجب عليك التعاون مع المسؤولين.**

يجب عليك الإجابة عن أسئلتهم واتباع تعليماتهم، عندما يطلبون منك ذلك.

**تحرَّ الصدق وأخبر السلطات بكل ما تعرفه عندما تطرح عليك أسئلة.**

ما تقوله مهم جدًا في طلبك.

ربما لا تتذكر كل شيء، وقد لا تتمكن من الإجابة عن جميع الأسئلة. إذا لم تتذكر، فلا تحاول اختلاق إجابة، لكن وضِّح أنك لا تتذكر.

**يجب عليك حضور جميع المواعيد مع السلطات.**

هذه المواعيد مهمة للغاية. يجب عليك المثول في التاريخ والوقت المحددين. ستتلقى مساعدة من موظفي مركز الاستقبال أو من الوصي من أجل ذلك.

**يجب عليك تقديم بيانات الاتصال الصحيحة.**

يجب عليك مشاركة عنوانك أو رقم هاتفك مع السلطات لضمان تلقي جميع المعلومات والمواعيد. وسيحصل الوصي أيضًا على هذه المعلومات ويمكنه تذكيرك بمواعيدك. إذا تغيرت بيانات الاتصال بك، فأخبر الوصي وموظفي سلطات اللجوء. فمن المهم أن يتمكنوا من الوصول إليك.

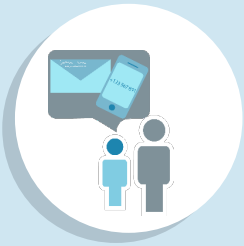
**يجب عليك تقديم جميع الوثائق التي لديك إلى السلطات.**

قدم لهم جميع الوثائق التي لديك والتي تتعلق بك وبأسباب مغادرة بلدك. وتشمل وثائق الهوية (جواز السفر) أو شهادة الميلاد أو شهادة مدرسية أو وثيقة طبية أو وثائق أخرى.

يجب عليك تقديم جميع المعلومات والوثائق في أقرب وقتٍ ممكن.

إذا لم تكن الوثائق بحوزتك الآن، فبوسعك تقديمها لاحقًا. تحدث إلى الوصي. ربما يستطيع الوصي مساعدتك في الحصول على تلك الوثائق ومشاركتها مع السلطات في الوقت المحدد.

**إذا لم تستطع الوفاء بالتزاماتك، فأخبر الوصي وموظفي دوائر اللجوء على الفور بذلك واشرح السبب.**



# ماذا سيحدث إن لم أفِ بالتزاماتي؟

إذا لم تلتزم بواجباتك، فقد تترتب على ذلك عواقب سلبية على طلبك.

**يمكن إيقاف إجراءات اللجوء الخاصة بك أو رفض طلبك إذا لم تلتزم بواجباتك، على سبيل المثال إذا:**

- لم تجب عن أسئلة السلطات المختصة؛ أو
- رفضت أخذ بصمات أصابعك؛ أو
- غادرت مكان إقامتك دون إذن.

في مثل هذه الحالات، ستعتبر السلطات المختصة أنك لا تتعامل مع طلبك بالجدية اللازمة.

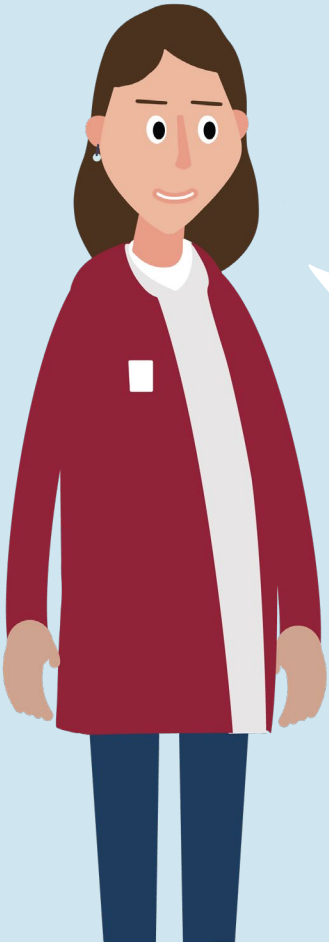
إذا لم تخبر السلطات بالحقيقة عنك أو قصتك، أو أخفيت معلومات مهمة أو أتلفت وثائقك عمدًا، فقد يتم رفض طلبك، وربما لا تحصل على اللجوء.

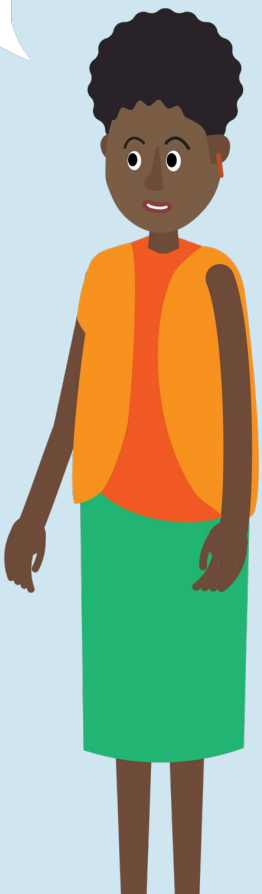
إذا اكتشفت السلطات لاحقًا أنك لم تقل الحقيقة أثناء إجراءات اللجوء، فقد يُسحب منك وضع اللجوء.

بعد أن أوضحت لك أهم الأمور التي تحتاج إلى معرفتها. سيقدّم الوصي والسلطات لك المزيد من التوضيحات أثناء إجراءات اللجوء .

**تذكَّر!**

**طلب اللجوء مجاني**

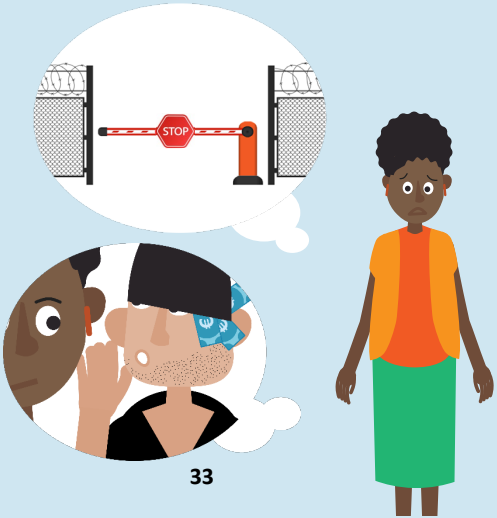




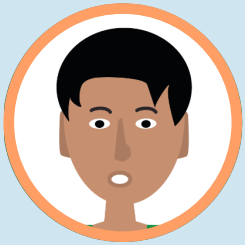
# توخَ الحذر

احذر من الأشخاص الذين يعرضون المساعدة مقابل خدمات أو أموال. قد تكون لديهم نوايا سيئة.

قد يشجعك أحدهم على محاولة مغادرة البلاد. لكن تذكَّر أنه يجب ألا تغادر لأن ذلك قد يشكل خطرًا عليك.



أخبر الوصي أو البالغين العاملين في مكان إقامتك على الفور إذا حاول شخص ما إقناعك بفعل شيء لا تريده أو بأي شيء يبدو خاطئًا.



# ماذا لو أردتُ العودة إلى بلدي الأصلي وإيقاف طلبي، ماذا أفعل؟

إذا كنت ترغب في العودة إلى بلدك الأصلي وإيقاف طلبك، فأخبر الوصي والسلطات بذلك. حيث يمكنهم مساعدتك في العودة بأمان.

**إذا كانت لديك أسئلة أخرى حول ما شرحته لك للتو، فاسأل الوصي أو السلطات أو الموظفين العاملين في مكان إقامتك. بإمكانك أيضًا العثور على مزيد من المعلومات هنا:**

هذا الكتيب لأغراض إعلامية فقط. ولا ينشأ عنه بحد ذاته أي حقوق أو واجبات. زودت وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء (EUAA) النصوص الأساسية لهذه المادة، ولا يجوز للدول الأعضاء نسخ هذا الكتيب أو تعديله إلا بعد الحصول على إذن من الوكالة. لا تقبل وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء تحمل أي مسؤولية أو التزام عن دقة المعلومات الواردة في هذا الكتيب أو مضمونها أو اكتمالها أو شرعيتها أو موثوقيتها من جانب الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي أو أي طرف آخر مسؤول. تُخلي الوكالة، أو أي شخص ينوب عنها، مسؤوليتها عن الاستخدام المحتمل للمعلومات الواردة في هذا الكتيب.

© وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء، 2026